

COUR DE JUSTICE

BENELUX

GERECHTSHOF

B 2000/2/12

Arrêt du 26 novembre 2001
dans l'affaire B 2000/2

En cause :

P. DEGROOTE

contre

UNION ECONOMIQUE BENELUX

Langue de la procédure : le français

Arrest van 26 november 2001
in de zaak B 2000/2

Inzake :

P. DEGROOTE

tegen

BENELUX ECONOMISCHE UNIE

Procestaal : Frans

GRIFFIE
REGENTSCHAPSSTRAAT 39
1000 BRUSSEL
TEL. (0) 2.519.38.61
FAX (0) 2.513.42.06
curia@benelux.be

GREFFE
39, RUE DE LA RÉGENCE
1000 BRUXELLES
TÉL. (0) 2.519.38.61
FAX (0) 2.513.42.06
curia@benelux.be

2 Vertaling

HET BENELUX-GERECHTSHOF,
KAMER " AMBTENARENRECHTSPRAAK "

In de zaak B 2000/2 – P. Degroote / Benelux Economische Unie

1. Gelet op het inleidende verzoekschrift van mevrouw Paula Degroote, hierna te noemen : verzoekster, administrateur, ambtenaar bij het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, ter griffie van het Hof ingekomen op 15 juni 2000 ;

Gelet op het aanvullende verzoekschrift van verzoekster, ter griffie van het Hof ingekomen op 25 juli 2000 ;

Gelet op de memorie van antwoord van de Benelux Economische Unie, hierna te noemen : verweerster, ter griffie van het Hof ingediend op 16 oktober 2000 ;

2. Overwegende dat verzoekster bij haar verzoekschrift van 15 juni 2000 verklaart beroep bij het Hof in te stellen " aangezien het door de Raadgevende Commissie op 18 april 2000 uitgebrachte en op 25 april 2000 ter kennis gebrachte advies (...) noch over de vorm noch over de inhoud van 's Gezags beslissing van 7 mei 1999 – die tot mijn intern beroep aanleiding gaf – uitspraak doet. Bovendien worden de conclusies van dit advies noch in feite noch in de jegens mij genomen beslissingen nageleefd " ;

3. Overwegende dat verzoekster bij haar aanvullende verzoekschrift van 25 juli 2000 vordert :

a. "krachtens artikel 30 van het Aanvullend Protocol [van 29 april 1969 bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, hierna genoemd : het Aanvullend Protocol] :

- de vernietiging van het besluit van het Gezag van 7 mei 1999 waarbij mij nieuwe voltijds te vervullen taken worden opgedragen, die niet gelijkwaardig zijn aan mijn vroegere functie ;

- de vernietiging van het besluit van het Gezag van 16 november 1999 in zoverre het dat van 7 mei 1999 bevestigt en mij discriminerende voorwaarden oplegt bij het herstel in mijn vroegere functie ;

- de vernietiging van het besluit van het Gezag van 27 april 2000 in zoverre het het besluit van 7 mei 1999 bevestigt en mij in de praktijk tot een dubbele voltijdse taakvervulling dwingt" ;

3 Vertaling

b. "krachtens artikel 32 van het Aanvullend Protocol :

de volledige terugbetaling van mijn kosten van vertegenwoordiging of bijstand" ;

4. Overwegende dat de standpunten van partijen ter openbare zitting van de Kamer " Ambtenarenrechtspraak " van 27 november 2000 zijn toegelicht door mr. T. Desterbecq, loco mr. M. Jourdan, en mr. L. Derwa, advocaten te Brussel, namens verzoekster respectievelijk verweerster ; dat elk der partijen een pleitnota heeft ingediend, verzoekster op 27 november 2000 en verweerster op 18 december 2000 ;

5. Overwegende dat de Advocaat-Generaal N. Edon schriftelijk conclusie heeft genomen, ter griffie van het Hof ingediend op 27 augustus 2001 ;

TEN AANZIEN VAN HET VERLOOP VAN HET GEDING :

6. Overwegende dat partijen over en weer bezwaren opperen tegen de ingediende pleitnotities ;

7. Overwegende dat er geen grond kan worden gevonden voor de bewering dat de inhoud van die pleitnotities zou afwijken van de middelen die partijen ter zitting mondeling hadden uiteengezet en dat er derhalve geen aanleiding is deze buiten het beraad te houden ;

TOT HET GESCHIL AANLEIDING GEVENDE FEITEN :

8. Overwegende dat voor de oplossing van het geschil het volgende van belang is :

Verzoekster trad op 27 juli 1989 in dienst bij het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie als administrateur belast met het personenverkeer in het kader van Benelux en Schengen.

Toen het acquis van de Schengen-Overeenkomst naar aanleiding van de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam op 1 mei 1999 aan het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie werd overgedragen, werd een aantal medewerkers van het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, waaronder verzoekster, de kans geboden te kiezen voor overplaatsing naar het Secretariaat-Generaal van de Europese Unie. Verzoekster wenste die overplaatsing niet.

4 Vertaling

Bij besluit van het College van Secretarissen-Generaal van 7 mei 1999 werden verzoekster nieuwe taken opgedragen. Zij werd belast met de Benelux-coördinatie en de voorbereiding van de Benelux-Publicatiebladen met nieuwe of vervangende juridische Benelux-teksten, en zij werd ontheven van de werkzaamheden met betrekking tot het personenverkeer in Benelux- en Schengen-verband.

Ten gevolge van een intern beroep van verzoekster herstelde het College van Secretarissen-Generaal bij besluit van 16 november 1999 verzoekster in haar vroegere taak en met name in die van secretaris van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer in de Benelux Economische Unie, waarbij haar wel werd opgedragen de werkzaamheden die haar bij besluit van 7 mei 1999 waren toegewezen naast het werk inzake het personenverkeer uit te voeren.

Verzoekster weigerde de bijkomende taken te vervullen. In haar pogingen tot een oplossing te komen, hield de Raadgevende Commissie meerdere zittingen om op 18 april 2000 te besluiten dat het Gezag verzoekster taken mocht toewijzen, die ondergeschikt waren aan de functie inzake het personenverkeer.

Het Gezag verklaarde dit advies te hebben gevolgd en handhaafde dus bij besluit van 27 april 2000 het besluit van 16 november 1999.

Overigens onthief het Gezag bij besluit van 2 oktober 2000 verzoekster van haar opdracht als coördinator ;

TEN AANZIEN VAN HET BEROEP :

A. Wat betreft de nietigheid van het verzoekschrift wegens schending van de regels inzake het taalgebruik

9. Overwegende dat verweerster betoogt dat verzoekster het Nederlands voor haar beroep had moeten gebruiken ; dat zij die verplichting afleidt uit het feit dat verzoekster "op het Secretariaat-Generaal (is) ingeschreven op de Nederlandse taalrol en (dat) haar administratief dossier (...) dus in het Nederlands (wordt) behandeld" ;

10. Overwegende dat krachtens artikel 27, § 1, van het Aanvullend Protocol " de verzoeker en de deskundigen (...) de taal (gebruiken) die zij zouden hebben gebruikt tegenover de administratieve rechter van hun land. De zaak wordt in die taal behandeld " ;

5 Vertaling

11. Overwegende dat het oorspronkelijk intern beroep in het Frans werd ingesteld ; dat de Raadgevende Commissie een in het Frans gesteld advies uitbracht en dat dat advies in die taal ter kennis werd gebracht van verzoekster ;

12. dat het verzoekster, die een administratief beroep in het Frans had ingesteld, waarvan de geldigheid wat de taalkeuze betreft niet was betwist door het bevoegde gezag dat op dat beroep een in het Frans gesteld besluit had genomen, vrijstond beroep in de taal van dat besluit in te stellen ;

13. dat onder vergelijkbare omstandigheden als de onderhavige verzoekster als Belgische burger het Frans had kunnen gebruiken om een beroep bij de Belgische Raad van State in te stellen en dat de Raad van State in het Frans uitspraak had moeten doen ;

14. dat het middel van niet-ontvankelijkheid niet kan worden aangenomen ;

B. Wat betreft de termijn voor het indienen van het beroep

15. Overwegende dat, anders dan door verweerster wordt betoogd, in het op 15 juni 2000 door verzoekster ingediende beroep voldoende nauwkeurig is weergegeven dat dit beroep gericht is tegen de door het Gezag jegens haar genomen beslissingen die tot een intern beroep aanleiding hadden gegeven enerzijds en tegen de op het advies van de Raadgevende Commissie volgende beslissingen van het Gezag anderzijds ;

16. dat dit beroep dat werd ingediend binnen twee maanden nadat het Gezag op het intern beroep had beslist, niet tardief is ;

17. Overwegende dat uit die overwegingen volgt dat het aanvullende beroep dat door verzoekster werd ingediend binnen de termijn die door de griffier van het Hof naar aanleiding van door hem geformuleerde opmerkingen werd opgegeven, ontvankelijk is ;

C. Wat betreft het ontbreken van een intern beroep

18. Overwegende dat verweerster betoogt dat door verzoekster tegen de besluiten van 16 november 1999 en 27 april 2000 geen intern beroep werd ingesteld binnen de in artikel 7 van het Aanvullend Protocol bepaalde termijn ;

6 Vertaling

19. Overwegende dat het besluit van 16 november 1999 werd genomen in het kader van het door verzoekster op 9 juli 1999 ingestelde intern beroep en dat het besluit van 7 mei 1999 dat tot het intern beroep aanleiding gaf, daarin niet in alle opzichten werd ingetrokken doch integendeel de gevolgen ervan met name met betrekking tot de coördinatie en de publicatie van de Benelux-Publicatiebladen daarin werden gehandhaafd; dat het besluit van 27 april 2000 tegen dezelfde achtergrond wordt genomen en dat daarin zowel op het intern beroep wordt beslist als op de grieven die door verzoekster zijn aangevoerd met betrekking tot de naar aanleiding van het intern beroep getroffen maatregelen ;

20. dat verzoekster in zoverre niet een nieuw intern beroep op een gegeven moment hoefde in te stellen alvorens de zaak bij het Hof aanhangig te maken ; dat het bij het Benelux-Hof ingestelde beroep in wezen slaat op de nieuwe taken die verzoekster waren opgedragen bij een besluit waarvan de rechtsgeldigheid reeds op 9 juli 1999 werd betwist ;

21. dat een additioneel intern beroep zinloos zou zijn geweest ;

22. dat het middel van niet-ontvankelijkheid niet kan worden aangenomen ;

D. Ten aanzien van de grieven gericht tegen het besluit van het Gezag van 7 mei 1999 waarbij verzoekster nieuwe taken worden opgedragen en zij van de taken inzake het personenverkeer wordt ontheven :

23. Overwegende dat het kwestieuze besluit bij een nieuw, op 16 november 1999 genomen besluit werd ingetrokken ;

24. dat het beroep binnen deze grenzen doelloos is ;

E. Ten aanzien van de grieven gericht tegen het besluit van het Gezag van 16 november 1999 in zoverre verzoekster daarbij de in het besluit van 7 mei 1999 bedoelde taken gelijktijdig worden opgedragen met die welke inzake personenverkeer moeten worden vervuld :

25. Overwegende dat verzoekster in haar beroep opmerkt dat het besluit van 16 november 1999 tot gevolg heeft dat de gebreken waardoor het besluit van 7 mei 1999 is aangetast, daarmee worden opgeheven ;

26. dat zij te dezen geen grieven aanvoert ;

7 Vertaling

27. Overwegende dat verzoekster erover klaagt dat dat besluit "discriminerend" is doordat haar zou worden verboden aan de vergaderingen in de Europese Unie deel te nemen terwijl de ambtenaar die deze functie tijdelijk vervulde wel daartoe gerechtigd was ;

28. Overwegende dat, krachtens artikel 3, aanhef en onder b, van het Aanvullend Protocol, de daartoe bevoegde kamer van het Benelux-Gerechtshof kennis neemt van het beroep van andere personen dan die onder a die in dienst van de Unie zijn of geweest zijn, tegen bepaalde beslissingen inzake bezoldiging, pensioenen en andere voordelen, tegen bepaalde disciplinaire maatregelen en tegen elk besluit dat hun rechtspositie raakt ;

29. Overwegende dat de beslissing over de deelneming aan vergaderingen een eenvoudige maatregel uitmaakte in het belang van de dienst genomen; dat deze maatregel niet het karakter had van een tuchtmaatregel maar van een beslissing over de inrichting van de diensten die door verzoekster niet kon bekritiseerd worden en die door het Hof niet mag worden getoetst ;

30. dat de grieven niet ontvankelijk zijn ;

F. Ten aanzien van de grieven gericht tegen het besluit van het Gezag van 27 april 2000

31. Overwegende dat verzoekster, in zoverre zij erover klaagt dat het besluit "de erkenning van beide besluiten van 7 mei 1999 en 16 november 1999 inhoudt", geen grieven aanvoert op basis waarvan dat besluit kan worden aangevochten ;

32. Overwegende dat verzoekster bovendien betoogt dat het besluit "geen rekening (houdt) met het advies van de Raadgevende Commissie voor zover hierin gewezen wordt op het "prioritaire" en "primaire" karakter van [haar] functie als secretaris van de Bijzondere Commissie voor het Personenverkeer " ;

33. Overwegende dat het besluit van 27 april 2000 in feite volstrekt in de lijn ligt van het eerdere advies van de Raadgevende Commissie ;

34. dat verzoekster voorts geen grieven aanvoert in zoverre dat besluit betrekking heeft op de coördinatietaak waarvan zij bij een nieuw besluit van het Gezag van 2 oktober 2000 werd ontheven ; dat van de op 7 mei 1999 aan verzoekster opgedragen bijkomende werkzaamheden enkel nog de voorbereiding van de Benelux-Publicatiebladen overblijft ;

8 Vertaling

35. dat de grieven niet ontvankelijk zijn ;

G. Ten aanzien van verzoeksters overige grieven

36. Overwegende dat verzoekster diverse grieven aanvoert aangaande de manier waarop verweerster haar verdediging heeft georganiseerd en ook die waarop de Raadgevende Commissie zich van haar taak heeft gekweten ;

37. dat deze diverse grieven niet onder 's Hofs bevoegdheid ressorteren ;

TEN AANZIEN VAN VERZOEKSTERS KOSTEN :

38. Overwegende dat verzoekster de terugbetaling van die kosten wil verkrijgen op grond dat het Gezag de betwiste besluiten enkel ten gevolge van haar gerechtvaardigde intern respectievelijk extern beroep zou hebben ingetrokken ;

39. Overwegende evenwel dat, nu geen enkel schuldig gedrag in hoofde van het Gezag wordt aangetoond en de intrekking van de kwestieuze besluiten door gewettigde overwegingen inzake de reorganisatie van de diensten is ingegeven, er geen aanleiding is verweerster ertoe te veroordelen bij te dragen in de proceskosten en mitsdien evenmin in verzoeksters kosten van vertegenwoordiging en bijstand ;

TEN AANZIEN VAN VERWEERSTERS VORDERING TOT HET GEVEN VAN EEN BEVEL:

40. Overwegende dat uit het voorgaande volgt dat er voor de Kamer geen aanleiding is met toepassing van artikel 28 van het Aanvullend Protocol de rechtsbetrekkingen tussen partijen vast te stellen ;

OP DEZE GRONDEN,

41. Verwerpt het beroep ;

42. Wijst het verzoek aangaande de kostenveroordeling af.

Aldus gewezen door de heren R. Gretsch, voorzitter van de Kamer, W.J.M. Davids, lid, en I. Verougstraete, plaatsvervangend lid,

en uitgesproken ter openbare zitting te Brussel op 26 november 2001 door de heer I. Verougstraete, voornoemd, in aanwezigheid van de heren J. du Jardin, eerste advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.